EPISODIO 116

Como mantener la conversación

—Pues…ahora no sé qué decir…¿te gusta la cromodinámica cuántica?

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio…

- Voy a darte cuatro consejos para mantener una conversación en marcha. Esto es útil sobre todo si estás hablando en el idioma que estás aprendiendo, en este caso, el español.
- A continuación, un pequeño punto de vista para mejorar la gramática.

Recuerda que puedes conseguir el texto de este episodio en www.unlimitedspanish.com

ESPAÑOL	ENGLISH
Muy bien. Todos hemos estado en esa situación. No nos gusta. Bueno, más bien la odiamos. Todos sabemos cómo nos sentimos e incluso tenemos pesadillas por las noches…	Very good. We have all been in that situation. We don't like it. Well, actually, we hate it. We all know how we feel, and we even have nightmares at night…
¿De qué hablo? Hablo de estar una conversación y no saber qué decir. Es una situación incómoda porque no puedes hacer nada. Sí, es posible disimular e intentar hablar del tiempo o de cualquier tontería que nos pase por la cabeza, pero aún y así, es incómodo.	What am I talking about? I'm talking about being in a conversation and not knowing what to say. It's an uncomfortable situation because you can't do anything. Yes, you can try to hide it and talk about the weather or any silly thing that comes to mind, but even so, it's uncomfortable.
Una opción es gritar "¡¡¡fuego, fuego!!!" y salir corriendo. Aunque puede resultar efectivo, seguramente es ilegal y no lo recomiendo como primera opción.	One option is to shout "fire, fire!!!" and run away. Although it may be effective, it is probably illegal and I don't recommend it as a first option.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Sí, ya sé que esto suena muy dramático. Es que a mí me gusta mucho el drama :) Pero ahora más en serio. No saber que decir en una conversación o simplemente no saber continuar es muy común cuando estás aprendiendo un idioma.

Yes, I know this sounds very dramatic. I just like drama a lot :) But now, more seriously. Not knowing what to say in a conversation, or simply not knowing how to continue, is very common when you're learning a language.

Esto me pasaba a mí cuando aprendía inglés y quería practicar. Al principio de la conversación todo iba bien, pero siempre había vocabulario o temas que no conocía y eso hacía que a veces la conversación se convirtiera en algo incómodo y me pusiera nervioso.

This used to happen to me when I was learning English and wanted to practice. At the beginning of the conversation everything went well, but there was always vocabulary or topics I didn't know, and that sometimes made the conversation become uncomfortable and made me nervous.

Hoy voy a hablar sobre cuatro estrategias que puedes aplicar para mejorar tus conversaciones en español. Así, la conversación continuará y con ella, tu práctica con el idioma.

Today I'm going to talk about four strategies you can apply to improve your conversations in Spanish. That way, the conversation will continue and, along with it, your practice with the language.

No intentes luchar contra la ansiedad y los nervios.

Don't try to fight anxiety and nerves.

Mantener una conversación con un desconocido en un idioma que estás aprendiendo puede ser intimidante y producir ansiedad.

Having a conversation with a stranger in a language you're learning can be intimidating and cause anxiety.

Por desgracia, este estado afecta directamente a la región del cerebro que produce el lenguaje. Yo utilizo dos estrategias que suelen funcionar bastante bien:

Unfortunately, this state directly affects the region of the brain that produces language. I use two strategies that usually work quite well:

1) Pienso que el nativo no espera perfección y asume que vas a hacer errores y que vas a necesitar pausas para pensar cómo decir algo. Normalmente los nativos están contentos cuando les hablas su propio idioma. Aprecian mucho el esfuerzo que haces. Además, piensa que si no conocemos una palabra o expresión, siempre podemos intentar decirlo de diferente manera,

1) I think that a native speaker doesn't expect perfection and assumes that you're going to make mistakes and that you'll need pauses to think about how to say something. Native speakers are usually happy when you speak their own language to them. They really appreciate the effort you make. Also, remember that if we don't know a word or expression, we can always try to

 Unlimitedspanish.com | All rights reserved

aunque sea menos preciso o simplemente buscar rápidamente en un diccionario online.

2) Otra estrategia que he utilizado mucho es el sentido del humor. Si puedes hacer reír a la persona con quién hablas, la tensión desaparece y todo es más fácil y fluido. Tomarte la situación con humor es probablemente la mejor medicina.

Prepárate y domina un tema comodín

Una estrategia muy interesante es prepararse un tema y dominarlo bien. Yo lo llamo el tema comodín, porque te puede servir en casi cualquier conversación. Obviamente escoge algo que sea más o menos genérico, como deportes, comida, etc. Si escoges algo como Cromodinámica Cuántica, quizás no tengas demasiada suerte, a no ser que estés en una convención de físicos de partículas. ¿Te imaginas esta conversación?

Por cierto, te gusta la Cromodinámica Cuántica?

¿Eh?

Fantástico, a mí también me apasiona…Encuentro fascinante la interacción entre los quarks y gluones y por supuesto el campo de Yang-Mills cuya simetría interna, que como seguro que sabes, es el grupo SU(3).

Esto sería una conversación surrealista…Bueno, en mi caso, no soy tan específico y mi tema comodín es el aprendizaje de idiomas, como seguro que puedes adivinar.

Como no vas a hablar en toda la conversación sobre tu tema preferido, el tema comodín, puedes familiarizarte con algunos temas

say it in a different way, even if it is less precise, or simply look it up quickly in an online dictionary.

2) Another strategy I have used a lot is a sense of humor. If you can make the person you're talking to laugh, the tension disappears and everything becomes easier and more fluid. Taking the situation with humor is probably the best medicine.

Prepare and master a fallback topic

A very interesting strategy is to prepare a topic and know it well. I call it a fallback topic because it can help you in almost any conversation. Obviously, choose something more or less general, such as sports, food, etc. If you choose something like Quantum Chromodynamics, you may not have much luck, unless you're at a convention of particle physicists. Can you imagine this conversation?

By the way, do you like Quantum Chromodynamics?

Huh?

Fantastic, I love it too… I find the interaction between quarks and gluons fascinating, and of course the Yang-Mills field, whose internal symmetry, as I'm sure you know, is the group SU(3).

This would be a surreal conversation… Well, in my case, I'm not that specific, and my fallback topic is language learning, as you can surely guess.

Since you're not going to spend the whole conversation talking about your favorite topic, the fallback topic, you can become familiar with

 Unlimitedspanish.com | All rights reserved

habituales en conversaciones. Aquí una pequeña lista:

Trabajo

Familia

Clima y tiempo atmosférico

Casado o soltero

Hijos

Estudios

Libros

Tecnologia

Deportes

Viajes

Fiestas

Situación política y económica.

Ejercicio

Música

La idea no es aprender todo esto en profundidad, sino de tener cierta familiaridad. Por ejemplo, si te preguntan “¿En qué trabajas?”, puedes aprender cómo se llama tu profesión en español.

Prepara algo relacionado con la persona que vas a hablar

También puede ser muy útil prepararse algo relacionado con la persona que vamos a mantener una conversación.

some common conversation topics. Here is a short list:

Work

Family

Climate and weather

Married or single

Children

Studies

Books

Technology

Sports

Travel

Parties

Political and economic situation.

Exercise

Music

The idea is not to learn all this in depth, but to have some familiarity with it. For example, if someone asks you “What do you do for a living?”, you can learn what your profession is called in Spanish.

Prepare something related to the person you’re going to talk to

It can also be very useful to prepare something related to the person we’re going to have a conversation with.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Por ejemplo, si sabemos su profesión, podemos leer algo de vocabulario relacionado con ello. Otros aspectos que podemos preparar son: cultura de su país, costumbres, comida, arquitectura, etc.

For example, if we know their profession, we can read some vocabulary related to it. Other aspects we can prepare are: the culture of their country, customs, food, architecture, etc.

La idea no es hacer un máster sobre esa persona, sino simplemente dedicar unos minutos con algo que sabes que puede conocer esa persona. Por ejemplo, si viajas a Barcelona, quizás quieras hablar un poco sobre el arquitecto de La Sagrada Familia, Gaudí.

The idea is not to get a master's degree about that person, but simply to spend a few minutes on something you know that person may know about. For example, if you travel to Barcelona, you may want to talk a little about the architect of La Sagrada Familia, Gaudí.

Utiliza el simulador de conversación

Use the conversation simulator

Como he explicado, es normal ponerse nervioso cuando tienes una conversación, especialmente cuando estás utilizando un idioma que no es el materno.

As I've explained, it is normal to get nervous when you have a conversation, especially when you're using a language that isn't your native language.

Para mantener a cero el nivel de ansiedad, puedes utilizar el simulador de conversación. Esto es como yo llamo a las mini-historias. Como sabes, es un audio donde te doy información y te pregunto aspectos sobre esa información con muchas preguntas. Así puedes aprender a automatizar las estructuras típicas de una conversación.

To keep your anxiety level at zero, you can use the conversation simulator. This is what I call the mini-stories. As you know, it is an audio where I give you information and ask you about that information with lots of questions. This way you can learn to automate the typical structures of a conversation.

Puedes encontrar ejemplos de estas mini-historias en diferentes episodios de este podcast. También, quieres beneficiarte de la experiencia completa, puedes ir a:

You can find examples of these mini-stories in different episodes of this podcast. Also, if you want to benefit from the complete experience, you can go to:

www.unlimitedspanish.com

www.unlimitedspanish.com

y en la sección "products" verás los programas completos que incorporan horas de preguntas y respuestas, simulando efectivamente conversaciones.

and in the "products" section you'll see the complete programs that include hours of questions and answers, effectively simulating conversations.

www.unlimitedspanish.com

www.unlimitedspanish.com

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

ESPAÑOL

Puedes aprovechar ahora en verano para mejorar tu español hablado.

ENGLISH

You can take advantage of the summer now to improve your spoken Spanish.

Punto de vista

Perfecto. Ahora vamos a pasar a hacer un pequeño punto de vista. Así podrás practicar la gramática de forma intuitiva y sin memorizar nada.

Te voy a contar una misma historia dos veces, pero cambiando alguna cosa gramatical en la segunda vez. De esta manera, podrás observar cómo cambia un cierto aspecto gramatical. Es una técnica que utilizo de forma intensiva en mis cursos.

ESPAÑOL

Presente, tercera persona.

Gerardo tiene un pánico terrible a mantener conversaciones. Siempre se pone a temblar cuando habla con alguien, especialmente con chicas. Se pone tan nervioso que solo puede decir “hola”. A veces, si se esfuerza mucho puede decir “hola” y “adiós”. Gerardo está muy deprimido porque es un gran problema y por esta razón decide buscar ayuda. Por e-mail contacta con un gurú de la conversación y le explica su situación. El gurú le contesta con una sola frase: ”Practica la conversación debajo del agua”.

Gerardo piensa que es una idea terrible, pero como no tiene alternativa, decide intentarlo. Un día, con una amiga suya, queda en la piscina e intenta hablar debajo del agua. ¡Gerardo casi se ahoga! Cuando se recupera, todo enojado, empieza a hablarle a su amiga durante dos horas sobre el mal consejo del gurú.

ENGLISH

Present tense, third person.

Gerardo is terribly afraid of having conversations. He always starts trembling when he talks to someone, especially girls. He gets so nervous that he can only say “hello.” Sometimes, if he makes a great effort, he can say “hello” and “goodbye.” Gerardo is very depressed because it is a big problem, and for this reason he decides to seek help. By email, he contacts a conversation guru and explains his situation. The guru replies with a single sentence: “Practice conversation underwater.”

Gerardo thinks it is a terrible idea, but since he has no alternative, he decides to try it. One day, with a female friend, he meets at the swimming pool and tries to talk underwater. Gerardo almost drowns! When he recovers, very angry, he starts talking to his friend for two hours about the guru’s bad advice.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Gerardo se da cuenta de que está curado y puede hablar tanto como quiera y con quien quiera, pero ahora, tiene un pánico terrible a las piscinas.

Gerardo realizes that he is cured and can talk as much as he wants and with whomever he wants, but now he is terribly afraid of swimming pools.

Presente, primera persona.

Present tense, first person.

Tengo un pánico terrible a mantener conversaciones. Siempre me pongo a temblar cuando hablo con alguien, especialmente con chicas. Me pongo tan nervioso que solo puedo decir “hola”. A veces, si me esfuerzo mucho puedo decir “hola” y “adios”. Estoy muy deprimido porque es un gran problema y por esta razón decido buscar ayuda. Por e-mail contacto con un gurú de la conversación y le explico mi situación. El gurú me contesta con una sola frase: ”Practica la conversación debajo del agua”.

I’m terribly afraid of having conversations. I always start trembling when I talk to someone, especially girls. I get so nervous that I can only say “hello.” Sometimes, if I make a great effort, I can say “hello” and “goodbye.” I’m very depressed because it is a big problem, and for this reason I decide to seek help. By email, I contact a conversation guru and explain my situation. The guru replies with a single sentence: “Practice conversation underwater.”

Yo pienso que es una idea terrible, pero como no tengo alternativa, decido intentarlo. Un día, con una amiga mía, quedo en la piscina e intento hablar debajo del agua. ¡Casi me ahogo! Cuando me recupero, todo enojado, empiezo a hablarle a mi amiga durante dos horas sobre el mal consejo del gurú.

I think it is a terrible idea, but since I have no alternative, I decide to try it. One day, with a female friend of mine, I meet at the swimming pool and try to talk underwater. I almost drown! When I recover, very angry, I start talking to my friend for two hours about the guru’s bad advice.

Me doy cuenta de que estoy curado y puedo hablar tanto como quiera y con quien quiera, pero ahora, tengo un pánico terrible a las piscinas.

I realize that I’m cured and can talk as much as I want and with whomever I want, but now I’m terribly afraid of swimming pools.

Fantástico. Este es el final de este punto de vista. Te recomiendo escucharlo varias veces.

Antes de irme, quiero decir que este es el último episodio de la temporada, y que continuaré con nuevos temas y también sorpresas a partir de septiembre.

Voy a aprovechar para descansar un poco y tomar unas merecidas vacaciones.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Si tú también tienes vacaciones y quieres aprovechar el tiempo libro, te recomiendo mis cursos que puedes encontrar en:

www.unlimitedspanish.com
(sección productos)

Es la ocasión perfecta para mejorar tu español mientras te relajas.

Perfecto. ¡Nos vemos dentro de poco, cuídate y buenas vacaciones!

Òscar Pellus

unlimitedspanish.com

¿Quieres hablar español con más fluidez?
Empieza hoy con mis cursos completos: unlimitedspanish.com

Unlimitedspanish.com | All rights reserved